



Contact Methods
Mob: (86)18668768846
Tel: (86) 577 68668118
Wechat: zigpac123
Skype: bruce.chan1999
E-mail: bruce@zigpac.com
Whatsapp: +86-18668768846
Telegram: @Zigpacstickers

Company Info
Name: Wenzhou Zigpac Industry Limited
Address: No. 148-152, Building C, Jiangbin
Commercial and Residential Building, Longgang
City, Wenzhou City, Zhejiang 325802, China



YOUR CUSTOM PRINTING & PACKAGING PARTNER FOR SMALL AND MEDIUM BUSINESSES



Details

Risposta rapida: Cuci l'etichetta tessuta della t-shirt al centro dietro del collo quando deve riportare marchio e paese di origine. Usa una bandierina sull'orlo laterale quando conta di più il comfort e considera la manica un punto secondario per il marchio. Scegli la piega al centro o la piega ad anello per le cuciture, la piega alle estremità per la cucitura a piatto, e passa sul collo a una marcatura stampata senza etichetta sul jersey leggero.

La maggior parte dei brand di merchandising e dei piccoli marchi di abbigliamento non taglia mai una t-shirt da zero. Acquista capi base, rimuove l'etichetta di fabbrica e cuce la propria etichetta tessuta. È sul posizionamento che questo piano va storto più spesso. Un'etichetta può superare tutte le bozze di approvazione e fallire comunque sul capo. Può essere cucita attraverso il bordo a coste elastico del collo, che così non recupera più la forma, oppure piegata in modo che un bordo tagliato a caldo punti dritto verso la pelle di chi la indossa. Può anche finire sull'orlo di un capo base tubolare privo di cucitura laterale a cui agganciarsi.

I costi emergono in tre punti. I clienti restituiscono o tagliano via le etichette tessute ruvide sul collo, e le lamentele sul comfort sono il tema più ricorrente nelle discussioni pubbliche degli acquirenti sulle etichette tessute. Le linee di produzione perdono tempo a scucire etichette che non stanno piatte sul jersey leggero. Il costo più grave è quello legale. Quando si toglie l'etichetta originale del collo, se ne vanno anche composizione fibrosa, paese di origine e istruzioni di manutenzione, e le norme statunitensi si aspettano che queste informazioni tornino sul capo.

Questa guida percorre le decisioni da prendere prima di ordinare etichette tessute personalizzate per il collo. Spiega quale posizione svolge quale funzione, quale piega si adatta a quale cucitura, come dimensionare l'etichetta rispetto al nastro del collo dietro, come cucirla in base alla grammatura del tessuto e quando una marcatura stampata senza etichetta sul collo è la scelta migliore.

In questa guida

1. [Cosa fa l'etichetta tessuta della t-shirt in ciascuna posizione](#)
2. [Come posizionare e cucire l'etichetta tessuta della t-shirt in sei passaggi](#)
3. [Collo, orlo e manica: confronto tra le posizioni](#)
4. [Quando affiancare o sostituire l'etichetta del collo con una marcatura stampata senza etichetta](#)
5. [FAQ](#)
6. [Punti chiave](#)
7. [Conclusione](#)
8. [Fonti](#)

Cosa fa l'etichetta tessuta della t-shirt in ciascuna posizione

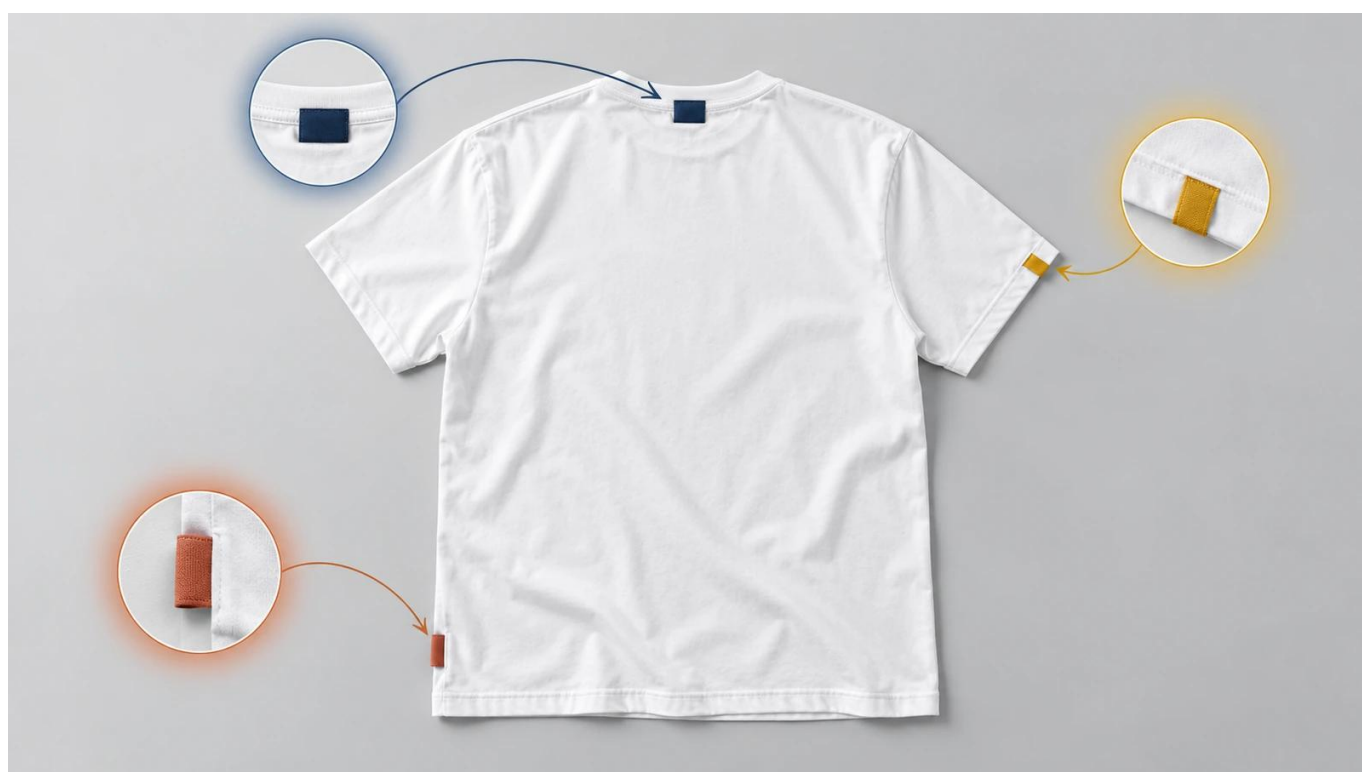
Un'etichetta tessuta si realizza su un telaio jacquard. I filati colorati sono intrecciati nella struttura stessa dell'etichetta, quindi il logo fa parte del tessuto e non è inchiostro depositato sopra. Questa costruzione spiega sia i suoi punti di forza sia i suoi limiti su una t-shirt. Mantiene colore e definizione dei bordi dopo lavaggi ripetuti. È però anche un rettangolo rigido e non elastico, cucito su una maglia

che si allunga in ogni direzione, con bordi sigillati a caldo o con taglio a ultrasuoni.

La posizione decide quale funzione deve svolgere l'etichetta:

- **Centro dietro del collo:** il punto di riferimento legale. Per i capi con collo, le linee guida FTC sui tessuti collocano l'indicazione del paese di origine sul lato anteriore di un'etichetta al centro interno del collo^[3]. È anche il primo punto in cui il cliente cerca marchio e taglia.
- **Orlo laterale:** una posizione per il marchio. Una bandierina qui è visibile quando la maglia è indossata e raramente tocca la pelle sensibile, ma da sola non ha alcun ruolo legale.
- **Manica:** un segno secondario del marchio, visibile sul corpo e nelle fotografie. Si addice più a collezioni capsule e merchandising di squadra che ai capi di base di uso quotidiano.

Se ti serve l'insieme completo delle norme statunitensi per il capo che porta la tua etichetta, la pagina prodotto dedicata alle [etichette tessute personalizzate](#) le riassume. Questo articolo si concentra sul posizionamento.



Come posizionare e cucire l'etichetta tessuta della t-shirt in sei passaggi

Passaggio 1: separa le informazioni di marchio da quelle obbligatorie

Prima di scegliere una posizione, elenca tutte le informazioni che la maglia deve riportare e decidi dove andrà ciascuna. Una piccola etichetta con il logo non riesce a contenere in modo pulito testi legali fitti, perché i tratti sottili e i blocchi di manutenzione su più righe si impastano alla scala di un'etichetta tessuta. Un approccio statunitense molto diffuso colloca il marchio su un'etichetta tessuta sul collo e il testo normativo su un'etichetta stampata sulla cucitura laterale. Textile World riassume la base FTC in tre elementi per ogni prodotto coperto: composizione fibrosa, paese di origine e identità del produttore^[12]. Le istruzioni di manutenzione sono un requisito distinto, che si aggiunge a questi.

Informazione	Dove può stare su una t-shirt	Nota sul posizionamento
Logo del marchio, taglia	Etichetta sul collo, bandierina sull'orlo o manica	A tua scelta, in base a comfort e visibilità
Paese di origine	Lato anteriore di un'etichetta al centro interno del collo	Posizione fissa per i capi con collo ^[3]
Composizione fibrosa	Etichetta sul collo o etichetta separata ben visibile	Nomi generici delle fibre in ordine di prevalenza in peso, con pari evidenza ^[6]
Istruzioni di manutenzione	Un'etichetta permanente, spesso sulla cucitura laterale	Deve restare attaccata e leggibile per tutta la vita utile del prodotto ^[1]

Due dettagli incidono sull'impaginazione. Le indicazioni obbligatorie devono comparire in inglese e, secondo le norme sui tessuti, le fibre non di lana inferiori a 5 % in peso possono in genere essere indicate come "other fiber"^[4]. Se pensi di usare simboli di manutenzione senza parole, le norme statunitensi accettano a questo scopo solo il set di simboli ASTM D5489-96c^[7]. In pratica questo di solito risolve la questione: simboli più parole vanno su un'etichetta di manutenzione stampata, non su un'etichetta tessuta con il logo.

Passaggio 2: scegli la posizione di ciascuna etichetta

Parti dal collo. Se la maglia non ha altre indicazioni sul collo, l'etichetta del collo deve riportare il paese di origine, quindi in quel punto serve un'etichetta tessuta oppure una marcatura stampata. Aggiungi una bandierina sull'orlo quando il marchio deve essere visibile mentre la maglia è indossata. Aggiungi un'etichetta sulla manica solo se il design lo richiede, perché l'orlo della manica è il punto più difficile in cui cucire in modo pulito su un capo base finito.

Controlla come è costruito il tuo capo base prima di impegnarti su una bandierina sull'orlo. I capi base tubolari o senza cuciture laterali non hanno una cucitura laterale in cui bloccare l'etichetta piegata. Su queste maglie la bandierina va inserita nell'orlo inferiore stesso, il che significa aprire e ricucire l'orlo, oppure diventa un'etichetta con piega alle estremità cucita a piatto subito sopra l'orlo.

Passaggio 3: abbina la piega alla cucitura

La piega decide dove vanno le estremità grezze e quindi come l'etichetta viene fissata. La terminologia dei fornitori varia, perciò conferma con uno schizzo quando richiedi il preventivo.

Piega	Aspetto	Modalità di fissaggio	Posizione migliore sulla t-shirt
Piega alle estremità	Entrambe le estremità corte ripiegate sotto, per un rettangolo piatto e rifinito	Cucita a piatto sulle due estremità ripiegate, oppure su tutti e 4 i lati	Interno del collo sotto il nastro; a piatto sopra l'orlo sui capi base tubolari; superficie della manica
Piega al centro	Piegata a metà e stirata a piatto, con le due estremità grezze unite	Estremità grezze bloccate in una cucitura: l'etichetta pende come una bandierina	Cucitura del collo nella produzione taglio e cucito; bandierina sull'orlo nella cucitura laterale
Piega ad anello	Piegata a metà ma non stirata, in modo da lasciare un'asola aperta	Estremità grezze bloccate in una cucitura: l'etichetta resta leggermente staccata	Bandierina sull'orlo pensata per essere vista; asola appendi-abito sul retro del collo
Taglio dritto	Nessuna piega; tutti i bordi sigillati	Cucita su 4 lati	Segni in stile patch su manica o petto; sconsigliata a contatto con il collo

Bastano 2 tipi di piega a risolvere la maggior parte dei problemi di comfort sul collo. La piega al centro tiene entrambi i bordi tagliati e sigillati dentro la cucitura. Una piega alle estremità cucita a entrambe le estremità non può sollevarsi e sfregare. Un'etichetta a taglio dritto cucita su 1 solo lato è la soluzione che più facilmente finisce tagliata via dal cliente.



Passaggio 4: dimensiona l'etichetta del collo rispetto al nastro del collo dietro

Il retro dello scollo di una t-shirt è curvo e solo un breve tratto centrale tra le cuciture delle spalle è quasi dritto. Un'etichetta tessuta è rigida, quindi sta piatta solo su quel tratto. Se è più larga, le estremità salgono lungo la curva e l'etichetta si increspa o deforma lo scollo. Misura quel tratto piatto sulla taglia più piccola della tua produzione, non su quella del campione, e tieni la larghezza dell'etichetta al suo interno, lasciando visibile il nastro su entrambi i lati.

Poi definisci l'altezza:

- **Piega al centro nella cucitura del collo:** l'etichetta piegata pende sotto la cucitura. Tieni la sua caduta abbastanza corta da non arrivare molto dentro il pannello posteriore, dove può ribaltarsi e vedersi in trasparenza sul tessuto sottile.
- **Piega alle estremità cucita sotto il nastro:** allinea il bordo superiore con il bordo inferiore del nastro del collo dietro, in modo che le linee di cucitura cadano su tessuto stabilizzato. Un'etichetta che scende molto sotto il nastro obbliga a cucire su jersey a strato singolo, che si arriccia.
- **Grafica:** tieni il logo lontano dalle linee di piega e di cucitura su ogni lato. Le cuciture che attraversano il disegno sono il difetto visivo più comune sui capi base rietichettati.



Passaggio 5: cucì in base alla grammatura del tessuto

La grammatura del tessuto cambia il comportamento di un'etichetta rigida su una maglia. Qualunque sia la grammatura, usa un ago a punta tonda o un ago per jersey, in modo che l'ago divida le maglie invece di tagliarle, usa filo di poliestere in tinta con il colore di fondo dell'etichetta e non cucire mai attraverso il bordo a coste del collo. Le coste sono la parte che si allunga quando la maglia passa sopra la testa. Un'etichetta cucita attraverso di esse blocca questo allungamento e mette sotto sforzo le cuciture.

Tessuto	Comportamento tipico	Metodo consigliato
Jersey leggero	Il contorno dell'etichetta e le linee di cucitura possono trasparire sul davanti; l'arricciatura è frequente	Cuci solo sul nastro o sulla cucitura del collo dietro; valuta un collo stampato senza etichetta più una bandierina tessuta sull'orlo
Jersey di media grammatura	Resta piatto sotto un'etichetta con piega alle estremità cucita al nastro	Piega alle estremità, cucita sulle due estremità corte; aggiungi i lati lunghi solo se l'etichetta si solleva durante l'uso
Jersey pesante	Regge un'etichetta cucita su 4 lati senza deformarsi	Piega alle estremità o taglio dritto cucito su 4 lati; la piega al centro funziona bene nelle cuciture del collo del taglio e cucito

Per un'etichetta sulla manica di un capo base finito, metti uno stabilizzatore strappabile dietro il singolo strato di jersey durante la cucitura, poi rimuovilo. Così la manica non forma pieghe a tunnel sotto l'etichetta.



Passaggio 6: esegui una prova di uso e lavaggio sul primo pezzo

Cuci una maglia finita per ogni tessuto e colore prima della produzione completa. Lavala e asciugala come indica al cliente la tua etichetta di manutenzione. Se la tua etichetta di manutenzione specifica una temperatura dell'acqua, esegui la prova a quella temperatura; la Care Labeling Rule consente di omettere la temperatura dell'acqua solo quando l'uso normale di acqua calda fino a 145°F (63°C) non danneggia il prodotto^[5].

Dopo il lavaggio, controlla tre cose:

- Bordi e angoli passati contro l'interno del polso, il sostituto più vicino alla parte posteriore del collo.
- Se l'etichetta si è arricciata o sollevata.
- Se lo scollo recupera ancora la forma quando viene allungato.

Poi fai indossare la maglia a qualcuno per un'intera giornata. Le lamentele sul comfort nascono da un uso prolungato, non dalla prima prova.

Collo, orlo e manica: confronto tra le posizioni

Fattore	Centro dietro del collo	Bandierina sull'orlo laterale	Manica
Ruolo legale	Posizione obbligatoria per il paese di origine sui capi con collo	Nessuno di per sé	Nessuno
Contatto con la pelle	Costante, il rischio maggiore per il comfort	Basso; tocca il fianco solo di rado	Basso
Visibilità quando è indossata	Nascosta	Visibile di lato e da dietro	Visibile da davanti e nelle foto

Fattore	Centro dietro del collo	Bandierina sull'orlo laterale	Manica
Piega abituale	Piega al centro nella cucitura, o piega alle estremità sotto il nastro	Piega al centro o ad anello nella cucitura laterale; piega alle estremità sui capi base tubolari	Piega alle estremità o taglio dritto cuciti a piatto
Facilità sui capi base finiti	Media: toglia la vecchia etichetta, cucì al nastro	Facile con una cucitura laterale; più difficile sui corpi tubolari	La più difficile: strato singolo, serve uno stabilizzatore
Ideale per	Identità del marchio e taglia	Streetwear e merchandising in cui il marchio deve essere visibile	Edizioni limitate, magliette per squadre ed eventi

Quando affiancare o sostituire l'etichetta del collo con una marcatura stampata senza etichetta

Una marcatura stampata senza etichetta sul collo, di solito serigrafata o applicata a caldo direttamente sull'interno del dorso, elimina del tutto il problema dei bordi. Tre configurazioni coprono la maggior parte dei programmi di t-shirt:

1. **Etichetta tessuta sul collo più etichetta di manutenzione stampata sulla cucitura laterale.** È la configurazione standard per la vendita al dettaglio con capi base di media e di alta grammatura. L'etichetta tessuta riporta il marchio e quella stampata riporta il fitto testo normativo.
2. **Marcatura stampata senza etichetta sul collo più bandierina tessuta sull'orlo.** Adatta a jersey leggero, t-shirt tecniche e maglie per chi è sensibile alle etichette. La bandierina tessuta mantiene il richiamo tattile del marchio dove la pelle non lo sente. L'origine deve comunque comparire al centro interno del collo, quindi va inserita nella stampa.
3. **Solo etichetta tessuta sul collo, con tutte le indicazioni obbligatorie su un'etichetta stampata separata.** Funziona quando il logo è piccolo e il marchio desidera un collo minimale.

Per le etichette a contatto con la pelle tutto il giorno, alcuni acquirenti chiedono la copertura OEKO-TEX® STANDARD 100. Secondo questo standard, la Classe II copre gli articoli a diretto contatto con la pelle e la Classe I copre neonati e bambini piccoli fino a 3 anni. Inoltre, un certificato copre soltanto gli articoli elencati al suo interno^[10]. È uno schema volontario. La guida NIST alla conformità negli Stati Uniti traccia una linea netta: i regolamenti sono obbligatori, mentre gli standard sono volontari a meno che un regolamento non li richiami per riferimento.^[8]

Un codice QR o un link non sostituisce ancora l'etichetta di manutenzione fisica. L'American Apparel & Footwear Association ha presentato alla FTC a marzo 2025 una petizione per consentire l'etichettatura di manutenzione digitale, ma la petizione stessa conferma che la norma attuale richiede ancora un'etichetta fisica permanente^[11]. Se vuoi un confronto completo tra etichette tessute, stampate, ricamate e termotrasferibili, consulta il confronto nella [pagina prodotto delle etichette tessute](#).



FAQ

FAQ: posso cucire la mia etichetta tessuta sopra l'etichetta originale del collo del capo base?

Puoi, ma così impili due strati rigidi contro il collo e mantieni sul tuo prodotto le informazioni dell'altro produttore. La maggior parte dei brand rimuove l'etichetta originale e sostituisce ogni indicazione obbligatoria. Le linee guida FTC sui tessuti trattano composizione fibrosa, paese di origine e identità come informazioni che devono restare con il capo, quindi togliere un'etichetta significa che quella sostitutiva deve riportarle, non solo il tuo logo ^[3].

FAQ: l'etichetta tessuta del collo va cucita a un'estremità o a entrambe?

Un'etichetta con piega al centro è bloccata su un bordo dentro la cucitura del collo e le sue due estremità tagliate restano nascoste. Un'etichetta con piega alle estremità va cucita su entrambe le estremità corte, in modo che non possa sollevarsi e sfregare. Non tendere una singola striscia attraverso il collo cucendola alle due estremità nel bordo a coste. Questa soluzione impedisce allo scollo di allungarsi ed è la versione che, secondo i clienti, devono tagliare via.

FAQ: quale piega funziona meglio per la bandierina sull'orlo di una t-shirt?

Usa la piega al centro per una bandierina piatta e stirata dentro una cucitura laterale, oppure la piega ad anello se vuoi che l'etichetta resti leggermente staccata e attiri lo sguardo. Sui capi base senza cuciture laterali non c'è una cucitura che trattiene le estremità piegate, quindi un'etichetta con piega alle estremità cucita a piatto subito sopra l'orlo è la scelta più pulita.

FAQ: se sul collo non uso l'etichetta, dove va il paese di origine?

Va comunque al centro interno del collo. Per i capi con collo, le linee guida FTC collocano lì l'indicazione dell'origine, quindi diventa parte della marcatura stampata senza etichetta ^[3]. La composizione fibrosa e l'identità possono stare su un'altra etichetta ben visibile, per esempio sulla

cucitura laterale.

FAQ: le istruzioni di manutenzione possono andare sul retro dell'etichetta del collo?

Sì, a una condizione. Le linee guida FTC consentono le informazioni di manutenzione sul retro di un'etichetta permanente solo se un'estremità è cucita e il consumatore può vedere facilmente entrambi i lati^[2]. Un'etichetta cucita su entrambe le estremità non è idonea.

FAQ: dove trovo in un unico posto i riferimenti ufficiali statunitensi sull'etichettatura?

L'American Apparel & Footwear Association mantiene un indice che rimanda alle norme FTC sui tessuti e sulla manutenzione, alla guida NIST alla conformità e alle indicazioni CBP sull'origine^[9]. Usalo come una mappa e cita i testi originali di FTC ed eCFR quando definisci la tua specifica di etichettatura.

Punti chiave

- **Il collo è l'unica posizione dell'etichetta con un ruolo legale fisso.** — 1 posizione obbligatoria per il paese di origine: il centro interno del collo sui capi con collo ([Fonte](#))
- **Togliere l'etichetta di un capo base elimina informazioni obbligatorie che devi sostituire.** — 3 indicazioni fondamentali: composizione fibrosa, origine e identità ([Fonte](#))
- **Il testo di manutenzione in soli simboli va su un'etichetta stampata, non su un'etichetta tessuta con il logo.** — Solo i simboli ASTM D5489-96c sono accettati senza parole ([Fonte](#))
- **Esegui la prova di lavaggio sul primo pezzo alla temperatura indicata dalla tua etichetta.** — 145°F (63°C) è la soglia per omettere la temperatura dell'acqua dalle etichette di manutenzione ([Fonte](#))
- **La certificazione per il contatto con la pelle è volontaria e copre solo gli articoli elencati.** — OEKO-TEX Classe I copre i bambini fino a 3 anni ([Fonte](#))
- **Un codice QR non può ancora sostituire l'etichetta di manutenzione fisica.** — La petizione sull'etichetta digitale è stata presentata a marzo 2025 e la norma attuale richiede ancora un'etichetta permanente ([Fonte](#))

Conclusione

Un buon posizionamento dell'etichetta su una t-shirt si riduce a poche decisioni fisse. Tieni il paese di origine al centro interno del collo. Tieni i bordi rigidi dell'etichetta tessuta fuori dal bordo a coste del collo e dentro il tratto piatto del nastro del collo dietro. Piega l'etichetta in modo che i bordi tagliati scompaiano in una cucitura o sotto un'estremità ripiegata. Lascia che sia la grammatura del tessuto a decidere se il collo riceve un'etichetta tessuta o una marcatura stampata senza etichetta. Chiarisci questi punti prima di ordinare e sia la grafica sia il preventivo corrisponderanno a come l'etichetta viene davvero cucita.

Quando il piano di posizionamento è pronto, invialo insieme al logo tramite la pagina dedicata alle [etichette tessute personalizzate](#). Indica posizione, piega, tipo di capo base e grammatura del tessuto: ti consiglieremo sulla costruzione e prepareremo un campione tessuto da approvare.

Fonti

1. [16 CFR Parte 423 - Etichettatura di manutenzione degli indumenti tessili \(eCFR\)](#) ↵
2. [FTC - Etichettatura degli indumenti: come rispettare la Care Labeling Rule](#) ↵

3. [FTC – Orientarsi tra i requisiti di etichettatura previsti dai Textile and Wool Acts ↵](#)
4. [16 CFR Parte 303 – Norme di attuazione del Textile Fiber Products Identification Act \(eCFR\) ↵](#)
5. [16 CFR § 423,6 – Indumenti tessili \(Cornell Law School LII\) ↵](#)
6. [16 CFR § 303,16 – Disposizione e indicazione delle informazioni sulle etichette \(Cornell Law School LII\) ↵](#)
7. [ASTM D5489 – Guida standard ai simboli di manutenzione per le istruzioni di manutenzione dei prodotti tessili ↵](#)
8. [NIST IR 8115r1-upd – Guida ai requisiti di conformità degli Stati Uniti per abbigliamento e tessuti per la casa \(2021\) ↵](#)
9. [AAFA – Linee guida sull'etichettatura: norme, regolamenti e guide degli Stati Uniti ↵](#)
10. [OEKO-TEX® – STANDARD 100 Guida all'etichettatura: informazioni generali ↵](#)
11. [FTC – Petizione di rulemaking dell'AAFA sull'etichettatura di manutenzione digitale \(marzo 2025\) ↵](#)
12. [Textile World – Come evitare di essere non conformi: le basi dell'etichettatura dei prodotti tessili e di lana \(dicembre 2025\) ↵](#)

ottobre 21, 2026